

安装和使用说明书

红酒柜

型号: DWS860XC

De Dietrich 



尊敬的客户，

感谢您购买**De Dietrich**红酒柜。

我们的研究团队为您打造了这款新一代红酒柜。它所具有的质量、设计、特色与先进技术令自身脱颖而出，展示了我们独一无二的技艺。

您的新**De Dietrich**红酒柜能够与厨房环境和谐交融，将食品存储与便捷使用完美融为一体。我们希望为您提供最精湛卓越的产品。

您还可从**De Dietrich**产品系列中选择搁架、烤箱、微波炉、排风罩、洗碗机、炊具、冷冻室等各种产品，与您的新**De Dietrich**红酒柜搭配使用。

欢迎访问我们的网站www.dedietrich-china.com 或 www.de-dietrich.com，获取最新创意与实用信息。

De Dietrich
创造新价值

我们承诺将不断改进产品，有权根据技术进步改变产品技术与功能特色和外观。



警告：

安装与使用红酒柜前，请认真阅读本安装与使用手册，以便于更快熟悉红酒柜操作。

设备图	3
开始使用前	3
节能小贴士	4
重要	4
放置和安装	5
操作控制	5
保养和清洁	7
故障解决指南	8

Dear Customer,

You have just acquired a **De Dietrich** wine cellar and we would like to thank you.

Our research teams have created this new generation of appliances for you. Their quality, design, features and technological advances make them exceptional products, and reveal our unique know-how.

Your new **De Dietrich** wine cellar will blend harmoniously into your kitchen and will perfectly combine food preservation performance and ease of use. We wanted to offer you a pro-duct of excellence.

In the **De Dietrich** product range, you will also find a wide choice of hobs, ovens, microwaves, hoods, dishwashers, cookers, freezers, that you can coordinate with your new DE DIETRICH wine cellar.

Visit our website www.dedietrich-china.com or www.de-dietrich.com, where you will find our latest innovations as well as useful and complementary information.

DE DIETRICH
Setting New Values

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.



Warning:

Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

Figure of the Appliance	3
Before Putting Into Use	3
Energy Saving Tips	4
Important	4
Placing and Installation	5
Operation Control	5
Maintenance and Cleaning	7
Trouble-Shooting Guide	8



此设备专门用于酒的存储。
 本设备按照设备的型号可以同时配备各种附件。
 本着持续改进的政策，我们保留与产品开发相关的进行技术，功能或审美特征变更的权利。
 重要：在第一次使用本设备之前，请仔细阅读安装和使用说明；这是您熟悉设备操作的最快方法。
 设备标牌以及您所购买型号相关的特定信息包含在设备内部。

开始使用前

⚠ 在设备连接电源之前应独立放置 2 小时，这样可以降低运输与搬运过程中可能产生的冷却系统故障。

- 彻底清洁设备，尤其是内部（见清洁与保养）。
- 这些说明为用户而准备，描述了设备及其正确和安全的使用方法，适用于各种类型/型号的冰箱，因此，您可能在其中发现一些设备本身没有提及的功能与饰品描述。
- 移除拐角片和泡沫抽屉止位块。
- 移除所有的包装材料和胶带。使用前，请确保所有的包装材料和胶带都已移除。
- 如果您打算丢弃一台旧冷冻设备，请将设备门取下，以降低儿童被困在内的危险。

拆除包装

我们爱护环境

- 我们的产品使用环保的包装，既可以循环利用也可以使用环保的方式进行处理。为此，必须明确注明所有的包装材料。
- 这些说明既可以打印在回收纸上也可以打印在无氯漂白纸上。
- 当您的设备完全磨损后，请勿造成环境影响；请致电离您最近的授权服务机构。（参见磨损设备的处理方式）

旧设备的处理方式

- 当您的设备已经报废时，请立即将其处理。如果您的设备配有门锁系统，请确保锁已经丧失功能和/或已经永久失效，以防止儿童在玩耍时被意外锁入造成窒息。



This appliance is intended to be used exclusively for the storage of wine.
 The appliance can be equipped with various accessories, depending on the model of the appliance.
 Consistently with our policy of constant improvement, we reserve the right to change the technical, functional, or aesthetical features, related to product development.
 Important: Before using the appliance for the first time, please read these instructions for installation and use carefully; this is the fastest way to familiarize yourself with the appliance's operation.
 The rating plate of the appliance, with information specific to the model you purchased is located in the interior of the appliance.

Before Putting Into Use

⚠ Before connecting the appliance to the mains supply, leave it stand for about 2 hours, which will reduce a possibility of malfunctions in the cooling system due to transport handling.

- Clean the appliance, and be thorough, especially in the interior (See Cleaning and Maintenance).
- These instructions for use are intended for the user. They describe the appliance and its correct and safe use. They were prepared for various types/models of refrigerators therefore you might find in it description of some functions and of accessories that your appliance does not have.

Remove packaging

- Remove corner blocks and foam drawer stops.
- Remove all packing material and tape. Before using, be sure all packing materials and tape have been removed.
- If you are discarding an old refrigerating-freezing appliance, remove the doors to reduce the danger of children being trapped inside.

We Care for the Environment

- These instructions are printed either on recycled paper or chlorine free bleached paper.
- When your appliance finally wears out, please try not to burden the environment with it; call your nearest authorised service agent. (See Disposing of the Worn Out Appliance).

Disposal of Old Appliances

- Once your appliance becomes obsolete, dispose of it immediately. If the is equipped with a door lock mechanism, please make sure the lock is broken and /or permanently disabled, to prevent suffocation for children accidentally locked inside during play.

- 设备包含制冷剂 and 绝缘材料，因此需要特别的分解工艺。请咨询您当地的被授权处理此类材料的机构，或者致电您的经销商。请注意请勿损坏设备后部面板上的管道。

注意

连接电源

- 将电源线插头连接到正确接地的壁装电源插座上，插座不能直接位于设备后方。
- 通过打开设备门查看内部灯是否亮起，确保电源已开启。

将设备推入剪切块

- 小心地将设备推入开口处，确保电线没有缠绕。

注意：门应当较周围橱柜伸出 2.5cm 的距离。

设定温度控制

- 预设温度控制，确保在 24 小时内使温度达到稳定状态。

节能小贴士

- 请勿经常开门，特别是在炎热和潮湿的天气。
- 定期检查设备是否充分通风（设备后面有充足的空气循环）。
- 如果门封条已经损坏和/或不能适当地密封，能源消耗量将非常高。请更换门封条，恢复节能效率。
- 位于（外部）后墙的冷凝架需保持清洁，远离厨房油烟产生的灰尘和污垢（参见清洁设备）。
- 始终严格遵照定位和节能小贴士指示，否则能源消耗量就会增加。

重要

- ⚠ 本设备必须与电源正确相连（见：连接电源）。
- ⚠ 在更换灯泡，清洁和/或进行修理之前需断开电源。
- ⚠ 断开设备和墙壁插座时需要一直用手拿着插头，永远请勿拉扯电线。

- 出于环保目的，注意在移动设备时请勿损坏设备后壁或密封冷藏系统的任何部件。
- 此设备的冷藏系统充满制冷剂和机油。如果设备损坏，请小心处理，并根据环境保护要求解决（见保护环境）。
- 如果电源线损坏，可以由制造商，其服务人员或其他合格人员更换，防止造成任何伤害。
- 只有售后服务人员可以更换门的开启方向。
- 请勿在红酒柜中存储易燃，易蒸发或易爆炸的材料，例如，包含易燃物质如丙烷，丁烷，戊烷等的爆炸品或喷雾。此类喷雾在包装外部必须清晰注明危险符号。
- 包含较高酒精浓度的瓶子必须严格密封，并直立放置。
- 警告：设备的通风孔或嵌入式部件必须保持清洁通畅。
- 警告：在解冻冰箱时，不能使用任何机械配件，制造商建议使用的除外。
- 警告：为了防止造成任何污染，在安装，清洁和处理设备时需格外谨慎，不能损坏后壁绝缘或制冷管。
- 警告：在设备内部不能使用任何电气设备，制造商建议使用的除外。



在产品或包装上的这种符号是指本产品不能被当作生活垃圾处理。相反，它应该 被归类到可循环电气和电子设备中。确保正确处理此类产品可以帮助降低因不恰当处理产品废物而对环境和人类健康可能造成的潜在危害。有关本产品回收部分更详细的内容请联系地方政 府办公室，生活废品处理服务中心或者您购买此产品的商店。

Attention

Connect power

- Plug the power cord into the correctly earthed wall outlet which must never be located directly behind the appliance.
- Check to make sure power is on by opening the door to see if interior light turns on.

Slide product into the cutout

- Carefully, slide the appliance into the opening. Be careful not to entangle power cord. Note: The door should protrude 2.5 cm beyond the surrounding cabinets.

Set temperature controls

The temperature controls are preset. Allow 24 hours for temperature to stabilize.

Energy Saving Tips

- Try not to open the door too often, especially during hot and humid weather.
- Check periodically if the appliance is sufficiently ventilated (adequate air circulation behind the appliance).
- If the door gasket is damaged and/or not sealing properly, energy consumption will be substantially higher. To restore efficiency, replace the door gasket.
- The condenser grill located on the (exterior) rear wall should always be kept clean, free of dust and dirt accumulated from kitchen fumes (see Cleaning the Appliance).
- Always follow strictly the instructions described in sections Positioning and Energy Saving Tips, otherwise the consumption of energy is increased.

Important

- ⚠ This appliance must be properly connected to the electrical power supply (see: Connecting to the Power Supply).
- ⚠ Always disconnect the appliance from power supply before replacing the light bulb, cleaning and/or attempting any repairs.
- ⚠ When disconnecting the appliance from the wall outlet always hold the plug with your hand, and never pull the cord.

- For the sake of the environmental protection be careful not to damage the rear wall of the appliance or any part of the sealed refrigerating system when moving the appliance.
- The refrigerating system on this appliance is filled with refrigerant and oil. If the appliance is damaged, handle it with care and dispose of it in accordance with environmental protection requirements. (See Our Care for the Environment).
- If the power cord is damaged it may be replaced by the manufacturer, his service personnel or other qualified personnel only in order to avoid possible injuries.
- Changing the direction of door opening may also be performed by the after-sale service personnel only!
- Do not store flammable, vaporizing or explosive materials in the cooler, like for example explosives or sprays containing flammable substances like propane, butane, pentane, etc. Such sprays are clearly marked with adequate symbols for danger on the exterior of the package.
- Bottles with high alcohol content must be tightly sealed and stored in upright position.
- **Warning:** Ventilation slots on the appliance or built-in element should always be kept clean and unobstructed.
- **Warning:** Do not use any mechanical accessories when thawing the refrigerator, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- **Warning:** To prevent any pollution be careful not to damage the insulation or refrigeration tubes at the rear wall during the installation, cleaning and disposal of the appliance.
- **Warning:** Do not use any electrical devices inside the appliance, except for those explicitly recommended by the manufacturer.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

危险：
本设备不适用于缺少肢体，感觉或精神能力，以及缺乏经验和相关知识的人使用（包括儿童），除非他们能在确保其安全的人员监督或指导下使用该设备。监督儿童，确保他们没有玩耍设备。

放置和安装

选择正确的场所

将设备放置在干燥，定期通风的房间。根据设备型号（等级）选择 环境温度，并标示在设备标牌上。

等级	环境温度
N（正常）	从+16℃至+32℃
ST（亚热型）	从+16℃至+38℃

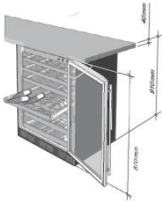
自立设备的放置

请勿将设备放置在靠近散热装置的地方，也不能直接暴露在阳光下。如果距离散热装置太近，可能需要安装隔热板。

将设备牢牢地放置在坚固的底部。设备具有可调节支脚。利用支脚使设备保持适当的高度。

放置嵌入式设备

- 找平**
- 使用 2.5 开口扳手转动水平箱脚，升高或降低产品。
 - 小心调节，设备需要保持水平并且与橱柜保持垂直，与相邻橱柜脚保持相同高度。



连接电源

- 设备门应当较周围橱柜伸出 2.5cm 的距离。
 - 安装完成后，应当能够接触到设备的电源插头。
- 通过接地端子将设备电缆和插头与电源插座相连（安全插座） 标牌上显示必要的额定电压和频率。电源和接地连接需符合当前标准和规范的要求。设备可承受的临时电压公差为-6 至+6%。

操作控制

温度控制

红酒储备的温度范围为 5℃至 15℃。请勿在温度低于 10℃或高于 32℃的地方储存红酒。



温度计显示了葡萄酒储存的实际温度。因为某些特定因素，实际温度和设定温度可能会有轻微的偏差，比如：门未关好，酒的数量和室内温度。

Danger:
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Placing and Installation

Choosing the Right Place

Place the appliance in a dry and regularly ventilated room. Allowed ambient temperature depends on the model (class) of the appliance and is indicated on the rating plate of the appliance.

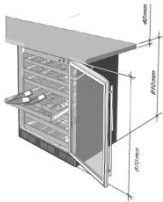
Class	Ambient temperature
N (normal)	from + 16°C to + 32°C
ST (sub-tropical)	from + 16°C to + 38°C

Placing the Self-standing Appliance

Place the appliance firmly on a solid base. The appliances have adjustable legs. Use them to level the appliance.

Placing the Built-in Appliance

- Level**
- Use a 2.5 open-end wrench to turn the leveling legs and raise or lower the product.
 - Adjust carefully, the appliance should be level and plumb with cabinetry, and should align with adjacent toekick height.



Connection to Power Supply

- The door should protrude 2.5 cm beyond the surrounding cabinets.
 - After the installation, the appliance mains plug should be accessible!
- Connect the appliance with the cable and plug to the power supply socket outlet with a ground terminal (safety socket). Required nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate. The connection to the mains supply and earthing have to be made according to current standards and regulations. The appliance resists temporary voltage tolerance up to -6 to +6 %.

Operation Control

Temperature control

The temperature range of the wine reserve is from 5°C to 15°C. Do not install the wine reserve where the temperature will go below 10°C or above 32°C.





The temperature display shows the actual temperature of the wine reserve. The actual temperature may vary slightly from the set temperature based on factors such as door openings, amount of wine and room temperature.

调节完成后，在进行进一步修改之前请保持 12 至 24 小时的时间使红酒存储达到您所设定的温度。出厂设定为红酒设定（12℃）。

红酒设定的存储温度为 12℃ 左右，为最佳温度。按下红酒键，使电脑显示 12℃。按键几秒后，在红酒存储温度达到 12℃ 的过程中，同时会显示其实际温度。

白酒设定的存储温度为 7℃ 左右，为最佳温度。按下白酒键，电脑显示 7℃。按键几秒后，在白酒存储温度达到 7℃ 的过程中，同时会显示其实际温度。

自定义  设置允许存储温度为 5℃ 至 15℃。此设置允许为特定的酒自定义最佳选择。如需改变温度设置，请持续按自定义  键，直到显示器开始闪烁设置温度。然后按红酒或白酒键，直至达到您期望的温度。几秒后，显示器会返回至实际温度。在酒达到其设定温度的过程中会同时显示其实际温度。一般来说，橱柜底部温度要低于其顶部温度。相应地决定酒存储的位置（比如，白酒放置在较冷区域，红酒放置在较暖区域）。
备注：在所有三种温度选择情况下，键旁边的灯会一直亮，显示所做的选择。

内部灯使您更容易看到酒的标签并提高您收藏的展示效果。当按下灯控制键后，便会显示 ON，灯在自动关闭之前会亮一个小时。按下灯控制键后，会显示 OFF，灯只有在门被打开的时候才会亮。为了达到最佳视觉效果，请勿将酒瓶储存在灯光直射的顶架上。请记得随手关灯。

抽出所有的抽屉，这样就可以轻松添加或移动酒瓶。

顶部的 5 个抽屉，每个可以存储 8 个细颈瓶，前提是瓶颈可交替转向前方，反之亦然。底部的 2 个抽屉，每个可以存储 6 个细颈瓶，瓶颈需朝向设备后端。一共可以存储 52 瓶酒（0.75L）较高的酒瓶不能存储在底部抽屉内，会妨碍门的开关。



- 顶部抽屉中直接放置在灯下的酒瓶，在灯打开的时候需要设置略微高一点的温度。将酒放置在对位位置处，记得在不需要的时候要随手关灯。
- 将每天需要饮用和用于娱乐的酒放置在抽屉前半部分，可以完整地看到标签。将需要陈酿或长期存储的酒放在后端。
- 请勿让儿童攀爬，站在或抓着设备的抽屉。他们可能会受到伤害并损坏设备。

存储酒的抽屉面板使用未涂漆的木材，木制部分使用一层可以移动的保护箔。在使用期间，手中的油脂可能会聚集并玷污木头。

 天然木材在纹理和颜色上存在细微差别。

After making adjustments, allow 12 to 24 hours for the wine reserve to reach the temperature you have set and before making any further adjustments. The factory setting is the RED WINE setting (12°C).

The RED WINE setting will provide a storage temperature of approximately 12°C, which is optimum for the storage of red wine. Press the RED WINE pad to display 12°C. Several seconds after the RED WINE pad is pressed, the actual temperature will be displayed while the wine reserve temperature moves toward 12°C. The WHITE WINE setting will provide a storage temperature of approximately 7°C, which is optimum for white wine. Press the WHITE WINE pad to display 7°C. Several seconds after the WHITE WINE pad is pressed, the actual temperature will be displayed while the wine reserve temperature moves toward 7°C.

The CUSTOM  setting will provide a storage temperature range of 5°C to 15°C. This setting provides the ability to customize the temperature to the optimum setting for the particular wine. To change the temperature setting, press and hold the CUSTOM  pad until the display begins to flash the set temperature. Then press the RED WINE or WHITE WINE pads until you reach the desired set temperature. After several seconds, the display will return to the actual temperature. The actual temperature will be displayed while the wine reserve moves toward the set temperature.

In general, temperatures at the bottom of the cabinet will be cooler than temperatures at the top of the cabinet. Position your wine inventory accordingly (i.e., white wines in the cooler zones and red wines in the warmer zones). **Note:** On all three temperature selections, the light beside the pad will remain lit, indicating the selection made.


The interior light makes it easy to view your wine labels and enhances the display of your collection. When the light pad is pressed and the word ON is displayed, the light will remain on for one hour before automatically turning off. When the light pad is pressed and the word OFF is displayed, the light will come on only when the door is opened. For best viewing, do not store a bottle on the top shelf directly under the light. Remember to turn off the light when it is no longer needed.

All of the drawers pull out so bottles can be more easily added or removed.

8 necked bottles can be loaded into each of the five top drawers, provided that the necks are alternatively turned to the front and vice versa. 6 necked bottles with necks turned to the rear side of the appliance can be loaded into each of the two bottom drawers. Altogether, you can load 52 bottles (0.75 l). Tall bottles should not be loaded on the bottom drawer because they may prevent the door from closing.

- The bottles on the top drawer, directly under the light, will be exposed to a slightly higher temperature when the light is on. Position your wines accordingly and remember to turn off the light when it is no longer needed.
- Keep wines that you plan to use for everyday drinking and entertaining on the front half of the drawers where labels are completely visible. Place wines for aging or longer term storage in the rear.
- Do not allow children to climb, stand or hang on the appliance drawers. They could seriously injure themselves and possibly cause damage to the appliance.

The drawer fronts on the wine store are unfinished wood. Wooden parts are protected with a foil which is to be removed. During use, oil from hands may accumulate and stain the wood.

 Natural wood may vary slightly in grain and color.

内部灯和灯控制键



抽出抽屉



插入酒瓶



装载小贴士和建议

木抽屉面板

Interior light and light pad



Pull-out drawers



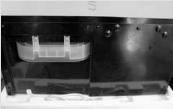
Insert wine bottles



Loading tips and suggestions

Loading tips and suggestions

冷凝器



确保橱柜前方无任何空气流通阻碍。为了获得最佳性能，每年都要拭去或真空吸除冷凝器中的绒毛和污物。移除酒窖的后底部面板，接触冷凝器。

保养和清洁

自动除霜

没有必要进行冰箱除霜工作，因为沉积在内部后壁上的冰块会自动解冻。在压缩机工作期间，冰块沉积在内部后壁中；随后，当压缩机停止工作时，冰块就会解冻，水滴便会聚集，并通过内部后壁的出口排至压缩机上端的积水盘中，然后蒸发。

设备清洁

- ⚠ 清洁设备前需断开电源。
- ⚠ 请勿使用粗糙的或刺激的清洁剂，因为这样会损坏设备表面。

橱柜

可以使用温和的肥皂和水清洁喷漆柜。用干净的水彻底冲洗。永远请勿使用粗糙的沙粉。使用软布和酒精清洁剂清洁涂漆表面（比如玻璃清洁剂）。您也可以使用酒精（乙醇或异丙醇）。粗糙的以及特别刺激的清洁剂，比如不锈钢清洁剂，不适用于清洁塑料和涂层部件。清洁完成后，将设备与电源相连，保持开启状态，再次更换饮料。

内部

使用温和肥皂和水或小苏打和水冲洗设备内部。请勿使用磨粉，溶剂，抛光清洗剂或未稀释的洗涤剂。

玻璃门

使用玻璃清洁剂或温和肥皂和水以及软布清洁玻璃门。请勿使用磨粉。

门封条

使用温和肥皂和水，小苏打或温和洗涤剂清洁乙烯垫片。冲洗干净。清洗完门封条后，在门封条的铰链接缝处涂上一层较薄的石蜡或凡士林，可以防止胶边发生黏着或弯曲变形。

灯泡更换

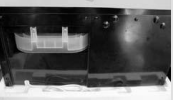
在更换灯泡前断开设备插头。为了移除遮光罩，推动遮光罩左侧的标签，并下拉。更换一个 15 瓦特的设备用灯。

停电

如果停电，请尽可能不要打开设备门，以维持设备温度。温度的逐渐升高不会对饮料产生任何不利影响。

- ⚠ 如果特别热，您可以将饮料移到温度最低的地方，直到电力恢复。

Condenser



Maintenance and Cleaning

Automatic Defrosting

Be sure that nothing obstructs the required air flow openings in the front of the cabinet. For best performance, brush or vacuum lint and dirt from the condenser once a year. Remove the cover from the bottom rear of the wine store to access the condenser.

Cleaning the Appliance

- ⚠ Disconnect the power supply before cleaning the appliance.
- ⚠ Do not use coarse or aggressive cleaning agents as you can damage the surface.

Cabinet

The painted cabinet can be washed with mild soap and water. Rinse thoroughly with clear water. Never use abrasive scouring powders. Varnished surfaces are cleaned with soft cloth and an alcohol based cleaning agent (for example glass cleaners). You may also use alcohol (ethanol or isopropyl alcohol). The application of abrasive and specially aggressive cleaners, such as the stainless steel cleaners, is not appropriate for the cleaning of plastic and coated parts. After cleaning connect the appliances to the mains supply, turn it on and replace the beverages again.

Interior

Wash the inside with mild soap and water or baking soda and water. Do not use an abrasive powder, solvent, polish cleaner or undiluted detergent.

Glass door

Use a glass cleaner or mild soap and water and a soft cloth to clean the glass door. Do not use any abrasive powders.

Door gasket

The vinyl gasket may be cleaned with mild soap and water, a baking soda solution or a mild scouring powder. Rinse well. After cleaning the door gasket, apply a thin layer of paraffin wax or petroleum jelly to the door gasket at the hinge side. This helps keep the gasket from sticking and bending out of shape.

Light bulb replacement

Unplug the appliance before replacing the light bulb. To remove the light shield, push in the tab on the left side of the shield and lower it. Replace with a 15 watt appliance bulb.

In the event of a power failure

If the power fails, open the door as infrequently as possible to maintain the temperature. A gradual rise in temperature should not have any adverse effect on the beverages. If it is extremely hot, you may want to move the beverages to the coolest location you can find until power is restored.

- ⚠ Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

故障解决指导

有时候，您在设备运行期间可能会遇到些一些小问题。
请参考下列故障解决指导，以帮助您识别故障可能产生的原因，这样在多数情况下就无需拨打服务电话。

问题	检查
设备与电源连接后不能运行：	•检查插座是否有电，确保设备处于开启状态。（电源开关处于开启状态）。
制冷系统持续运行：	• 经常打开设备门，或门处于长时间开启状态 • 门之间因为夹着异物而没有关闭，门下垂，门封条损坏等。 • 一次性放入大量的热饮。 • 压缩机和冷凝器通风不足（检查设备后部 空气循环情况，并清洁冷凝器）。
设备漏水：	如果排水出口堵塞，或如果解冻水滴通过收集槽时会有水滴流下。 •用塑料细管清洗堵塞的排水口。

有用的小贴士

- 设备内部制冷不充分：
- 温度设置是否正确（见运行和控制）？
 - 温度计显示是否正确？
 - 通风系统是否正常运行？
 - 设备是否靠热源太近？

噪音问题

冰箱和制冷设备通常通过冷却系统制冷，冷却系统包含一台压缩机和一台风扇——这些设备会产生一定的噪音，而声音大小取决于设备的位置和正确的使用方法：

- 在压缩机运行阶段，会听到液体流动发出的声音，在空转期间会听到制冷液体 循环的声音。这些都是正常情况，对设备的使用寿命无任何影响。
- 在设备开启时，压缩机运行声音和制冷流动的声音会比平时要高。这并不是设 备发出故障的讯号，对设备的使用寿命无任何影响。声音会逐渐降低。

有时候会听到一些不寻常的、较强的噪音，对于设备来说特别不正常。此类噪音通常是因为安装不当而造成。

- 设备必须要保持水平，并安装在坚固的地面上。
- 不能接触墙壁或相邻食柜。

制造商保留更改说明书的权利，并对设备功能的运行无任何影响。

Trouble-Shooting Guide

Sometimes you may come across a minor problem during the operation of the appliance. Please refer to the troubleshooting guide below to assist you in identifying some of the possible causes which in most cases does not require a service call.

Trouble	Check
The Appliance Fails to Operate After Connecting it to the Power Supply:	• Check if the socket is powered and make sure the appliance is switched on. (thermostat knob in operating position).
Continuous Operation of the Cooling System:	<ul style="list-style-type: none">• The door is frequently opened or left open for long periods of time.• The door is not properly closed possibly an alien particle between the doors, sagging door, door gasket damaged, etc.).• Excessive quantity of warm beverages inserted at once.• The reason may be inadequate ventilation of the compressor and condenser (check the air circulation behind the appliance and clean the condenser).
Water is Leaking From the Appliance:	Water usually leaks from the appliance if the drain outlet is blocked, or if the defrost water drips past the collecting groove. • Clean the blocked outlet with a plastic straw.

Useful Tips

Temperature within the appliance is not cool enough:

- Is the temperature setting adequate (see Operation and Control)?
- Does the thermometer indicate correctly?
- Is the ventilation system operating properly?
- Is the appliance located too close to a heat source?

Noise Related Problems

Cooling of the refrigerating and freezing appliances is provided by the cooling system, which incorporates a compressor and a fan – these devices produce certain noise. The level of noise emitted largely depends on the location and proper use of the appliance:

- During the operation of the compressor, certain noise of liquid flow may be detected, and during idle periods the circulation of refrigeration liquid is heard. This is a normal condition and has no impact on the life cycle of the appliance.
- Immediately after starting the appliance, the operation of the compressor and the flow of refrigerant may be louder than usual. This is not a sign of any malfunction, and has no impact on the life cycle of the appliance. Gradually the noise will be reduced.

Sometimes unusual and stronger noises may be detected, which are rather unusual for the appliance. Such noises are often the result of the inappropriate installation:

- The appliance must be perfectly horizontal and installed on a solid floor.
- It should not touch the walls or adjacent cupboards.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO ALTER THE SPECIFICATIONS
WITH NO IMPACT TO THE FUNCTIONAL OPERATION OF THE APPLIANCE.

8 保养和维修

• 维修

所有的设备维修工作必须由我方品牌授权的专家执行。在联系服务代表时，请提供设备的相关信息（型号，类型，序列号）；这些信息都包含在参数标牌中。我方经过培训的员工可以提供建议，或电话预约我们授权服务商。

服务热线：电话：0870 90 99 100

• 原装配件



设备保养只能使用原装配件。

• 联系用户

——如果您希望获得有关我们品牌产品更详细的信息，比如，您在寻找一些信息，小贴士，购买我们产品的零售商店地点，授权服务代表等。

——或者，您希望向我们提供一些信息：我们会考虑所有的评论，提案，建议，并会给与答复。

8 MAINTENANCE AND REPAIRS

• REPAIRS

Any repairs on your appliance should be carried out by an expert, authorized for brand. When contacting the service representative, please be ready to submit the information on your appliance (model, type, serial number); this information is indicated on the data plate.

Service line: tel: 0870 90 99 100

• ORIGINAL SPARE PARTS



When maintenance is performed on your appliance, please request only original spare parts.

• CONTACT WITH USERS

— If you wish to find out more on the products of our brand, i.e. if you are looking for information, locations of retail outlets where our appliances can be purchased, authorized service representatives, etc.

— or if you wish to submit to us any messages:

we shall consider any notes, initiatives, suggestions, to which we shall also personally respond.

De Dietrich 帝泽家电保留最终解释权
帝泽家电公司保留修改本说明的权利，无须另行通知



帝泽家用电器贸易（上海）有限公司

www.dedietrich-china.com

www.de-dietrich.com

中国上海市黄浦区马当路 230 号

电话：（86）21-63369666